

**POPPEA E NERONE LA ILUSIÓN JUVENIL TRUNCADA**



. Una de las características de esta ópera es la de existir diferentes versiones a nivel orquestal por la sencilla razón de que lo único que se conservan son dos manuscritos, el de Nápoles y Venecia, que sólo tienen la partitura de la voz y el bajo continuo.

•

*No existe la instrumentación barroca de Monteverdi*

- declara

**Sylvain Cambreling**

, director musical de esta versión -

, y todas las producciones con instrumentación barroca, son siempre arreglos para orquestas, especialistas en Barroco. Hace más de veinte años

**Boesmans**

-

**Philippe Boesmans**

-

*la orquesto para una gran orquesta, mucho mayor y más numerosa de la que va a dirigir en Madrid. Personalmente me parece qu esta nueva versión es todavía más interesante. En*

*primer lugar es ligera, es más transparente, pero mantiene la misma idea fundamental: colores distintos para cada uno de los personajes por una parte, presencia del continuo, que es la marca principal de todas las óperas de*

### **Monteverdi**

*, declinado para varios instrumentos Hay un clave, pero también una serie de "hermanitos y hermanitas" de éste: piano, armonio, arpa etc.. También hay instrumentos de vientos que da el color continuo y una presencia muy discreta de las cuerdas, que intervienen sobre todo en los ritornelos, pero participan poco a poco en el acompañamientos directo de los cantantes.*

**MARÍA RICCARDA WESSELING / JADWIGA RAPPÉ**

**FOTO: JAVIER DEL REAL**

**Sylvain Cambreling** es un director musical francés, cuya peculiaridad son sus imaginativos programas y dramáticas interpretaciones de música contemporánea. Es director principal de la

**Or**

**questa Sinfónica Yomiuri Nippon**

y también director musical de la

**Ópera de Stuttgart**

. Sus inicios fueron en el

**Théâtre de la Monnaie de Bruselas**

, donde permaneció 10 años. Ha colaborado en muchas óperas y dirigido diversas orquestas internacionales. En el

**Teatro Real**

lo pudimos oír en el concierto sinfónicovocal con

**Deboraj Polaski**

,  
[Saint Françoise d'Assise](#)  
[CLIKER\)](#)

y  
[Pelléas et Melisande](#)  
[\(CLIKER\)](#)

:

## **POPPEA E NERONE EN EL MUNDO ORQUESTAL DE HOY**

A mediados de los ochenta

**Gerard Mortier**

, pidió a

**Philippe Boesmans**

una nueva versión orquestal de

*L'Incoronazione di Poppea*

.

**Philippe Boemmans**

estudió piano en el conservatorio de Lieja y comenzó la composición de forma autodidacta. Su punto de partido fue el post-serialismo (\*), pero elaboró un lenguaje musical muy personal, en el que la comunicación con el auditorio ocupa el centro. De 1985 al 2007 fue compositor residente en el

**Théâtre de la Monnaie de Bruselas**

y por ello

**Gerard Mortier**

le encargó la mayoría de sus obras, y entre ellas en 1989

*L'Incoronazione di Poppea*

. La última obra que ha compuesto es

*Yvonne, princesse de Bourgogne*

, que ha recibido el Premio de la Crítica francesa a la mejor creación del año en 2009.

•

*Con respecto a*

*L'incoronazione de Poppea*

*, había una guerra entre los barroquistas y otros más neoclásicos. Ahora esta lucha ha cesado y todo ha cambiado. Yo pertenecí a un conjunto barroco y comprendí, por mis hermanos del conjunto, que era una música adecuada para los siglos XVI y XVII. La situación que siempre me planteo como hace el director de escena: ¿qué significa esta obra para un compositor actual con mis características? La respuesta está en el ritmo para dar una coherencia rítmica a toda la partitura y no sólo reducirme a la orquestación.*

Cuando

**Gerard Mortier**

pidió a

**Philippe Boesmans**

la nueva orquestación de  
*L'incoronazione di Poppea*

...

•

*Me dijo que deseaba una versión ideada por un compositor de hoy. Mi respuesta fue: no soy musicólogo y no quiero hacer una recreación histórica. Se lo aclaré proponiéndole instrumentos que no eran de la época de*

**Monteverdi**

*: clarinete, piano, armonio, sintetizador etc... pero sin cargar ni melódica ni armónicamente el desarrollo del manuscrito que sólo contiene, como se ha dicho, la línea melódica y un bajo continuo. Del manuscrito me impresionó su extraordinaria dramaturgia melódica y rítmica. Cada personaje venía caracterizado por los modos y giros melódicos. Me di cuenta de que eso no debería cambiar. Tal caracterización musical me ha inspirado mucho en mis propias óperas. Trabajo escena por escena y me propuse una organización rítmica de la partitura: los "tempi" y su organización orgánica. Donde me he sentido más libre es en la orquestación del continuo. He pretendido una flexibilidad dentro de un rigor temático.*

### KRSZYSZTOF WARLIKOWSKI (ENSAYO) FOTO: TEATRO REAL MÚSICA BARROCA Y MODERNIDAD

En ese rigor

**Philippe**

ha mantenido el concepto de música barroca, pero de otra forma:

•

*He intentado construir una dramaturgia orquestal y para ello he combinado instrumentos barrocos con instrumentos modernos, como puede ser un clave falso, ya que es un sintetizador. Se puede decir que es un*

**"trompe oreilles"**

*(\*), ya que engaña al oído. He añadido el piano moderno y el armonio, que es un instrumento romántico propio del ambiente religioso; percusión: marimba...; las cuerdas juegan con el*

*arco... Todas estas mezclas y elementos instrumentales son para mí una forma de ser barroco en la actualidad. Tengo la suerte de contar con para la ejecución las cuerdas juegan con el arco, He tenido la suerte d contar para la ejecución de esta orquestación con el*

**Klangforum Wiem**

*, un de los mejores conjuntos de música contemporánea, bajo la dirección de*

**Sylvain Cambreling**

*que ha colaborado mucho en la realización de este proyecto.*

**NADJA MICHAEL**

**FOTO: JAVIER DEL REAL**

El conjunto está formado por 30 músicos: 6 violines, 6 violas, 2 Chelos, 1 contrabajo, Oboe, clarinete, fagot, 2 trompetas, trompa, timbal, arpa ...

Al no haber una orquestación original, en palabras de

**Sylvain**

:

.

*conviene atajar las discusiones sobre lo que corresponde al barroco y lo que corresponde a la adaptación moderna. Cada orquestación recorro a más o menos instrumentos, e incluso los devotos del Barroco, se siente obligados a elegir.*

## Poppea e Nerone. Monteverdi- Boesmans. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Sábado, 09 de Junio de 2012 13:17 - Actualizado Sábado, 30 de Junio de 2012 10:55

---



¿FUE FRECUENTE A DEBUTAR EN EL SUDAMERICANO? En óperas sí, en otras formas, no tanto. Aunque en los últimos años he estado más en el teatro que en la ópera.

RUBENS

JOSE MANUEL ZARATA Y FIGURACIÓN





## Poppea e Nerone. Monteverdi- Boesmans. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Sábado, 09 de Junio de 2012 13:17 - Actualizado Sábado, 30 de Junio de 2012 10:55

---



**Más información**

---

[Monteverdi. Boesmans. Poppea e Nerone. Monteverdi- Boesmans. Poppea e Nerone.](#)

## Poppea e Nerone. Monteverdi- Boesmans. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Sábado, 09 de Junio de 2012 13:17 - Actualizado Sábado, 30 de Junio de 2012 10:55

---

---

**José Ramón Díaz Sande**  
Copyright©diazsande

